



**ResMed**

**AirCurve™ 10** VAUTO

S



User guide  
Polski

## Witamy

Urządzenia AirCurve™ 10 VAuto i AirCurve 10 S to urządzenia wytwarzające dodatnie ciśnienie w drogach oddechowych, wykorzystujące dwa poziomy ciśnienia.

### OSTRZEŻENIE

- Przed użyciem urządzenia należy przeczytać instrukcję.
- Niniejsze urządzenie należy używać zgodnie z przeznaczeniem opisanym w niniejszym podręczniku użytkownika.
- Należy przede wszystkim postępować zgodnie z zaleceniami lekarza przepisującego leczenie, a następnie zgodnie z informacjami zawartymi w niniejszym podręczniku użytkownika.

## Wskazania do użycia

### AirCurve 10 VAuto

Urządzenie AirCurve 10 VAuto jest przeznaczone do leczenia obturacyjnego bezdechu sennego (OBS) u pacjentów ważących ponad 30 kg. Urządzenie przeznaczone do użytku domowego i szpitalnego.

Nawilżacz jest przeznaczony do użytku u jednego pacjenta w warunkach domowych oraz do wielokrotnego używania w warunkach szpitalnych/institutionalnych.

### AirCurve 10 S

Urządzenie AirCurve 10 S jest przeznaczone do leczenia obturacyjnego bezdechu sennego (OBS) u pacjentów ważących ponad 30 kg. Urządzenie przeznaczone do użytku domowego i szpitalnego.

Nawilżacz jest przeznaczony do użytku u jednego pacjenta w warunkach domowych oraz do wielokrotnego używania w warunkach szpitalnych/institutionalnych.

## Przeciwwskazania

Dodatnie ciśnienie w drogach oddechowych może być przeciwwskazaniem dla niektórych pacjentów cierpiących na następujące schorzenia:

- ciężka pęcherzowa choroba płuc
- odma opłucnowa lub odma śródpiersiowa
- patologicznie niskie ciśnienie krwi, zwłaszcza jeśli wiąże się ze zmniejszoną objętością krwi krążącej
- odwodnienie
- wyciek płynu mózgowo-rdzeniowego, niedawny zabieg chirurgiczny czaszki lub uraz.

## Działania niepożądane

Pacjenci powinni zgłaszać lekarzowi zalecającemu leczenie nietypowe bóle w klatce piersiowej, silne bóle głowy lub nasilenie duszności. Ostra infekcja górnych dróg oddechowych może wymagać tymczasowego przerwania leczenia.

Podczas leczenia z zastosowaniem urządzenia mogą wystąpić następujące działania niepożądane:

- suchość w nosie, ustach lub gardle
- krwawienie z nosa
- wzdęcie
- dyskomfort w uchu lub zatokach
- podrażnienie oczu
- wysypka na skórze.

## W skrócie

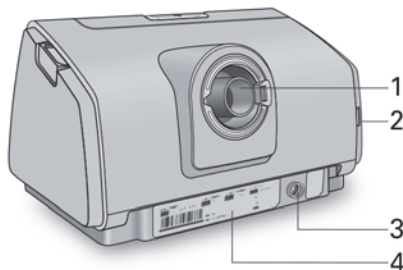
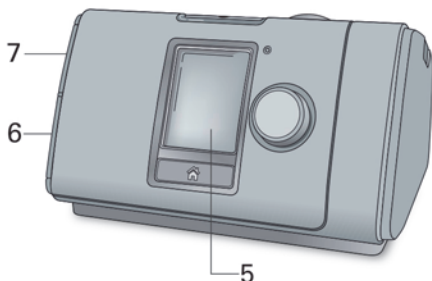
Urządzenie AirCurve 10 obejmuje następujące elementy:

- Urządzenie
- Rura przewodząca powietrze
- Zasilacz
- Torba podróżna
- Karta SD (już wsunięta).

Należy skontaktować się z dostawcą aparatury w sprawie dostępnych akcesoriów do użycia z urządzeniem, obejmujących:

- Rurę przewodzącą powietrze (podgrzewaną i nie podgrzewaną): ClimateLineAir™, SlimLine™, Standard
- nawilżacz HumidAir™
- Filtr: Filtr hipoalergiczny, filtr standardowy
- Konwerter prądu stałego/przemiennego Air10™ (12V/24V)
- Czytnik karty SD
- Adapter oksymetru Air10
- Adapter USB Air10.

## Informacje podstawowe



- 1 Wylot powietrza
- 2 Osłona filtru powietrza
- 3 Gniazdo zasilacza
- 4 Numer seryjny i numer urządzenia
- 5 Ekran
- 6 Pokrywa adaptera
- 7 Pokrywa karty SD

## Informacje o panelu kontrolnym



Przycisk Start/Stop

Nacisnąć, aby rozpocząć/zatrzymać terapię.

Nacisnąć i przytrzymać przez trzy sekundy, aby przejść do trybu oszczędzania energii.



Pokrętło

Obrócić, aby poruszać się po menu i nacisnąć, aby wybrać opcję.

Obrócić, aby dostosować wybraną opcję i nacisnąć, aby zapisać wprowadzoną zmianę.



Przycisk powrotu do ekranu głównego

Nacisnąć, aby powrócić do ekranu Home (Głównego).

Zależnie od okoliczności, ekran może wyświetlać różne ikony, na przykład:



Czas narastania



Brak łączności bezprzewodowej



Siła sygnału bezprzewodowego (zielony)

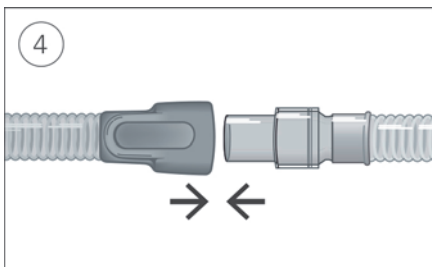
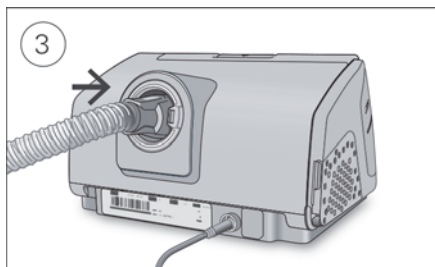
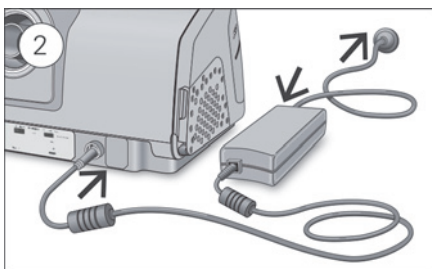
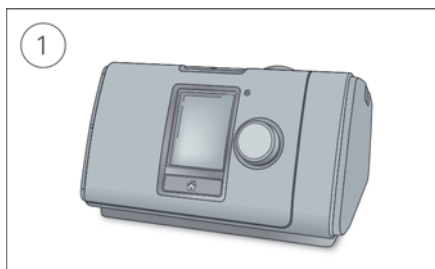


Tryb samolotowy



Transfer bezprzewodowy nie włączony (szary)

## Konfiguracja



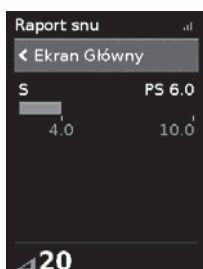
1. Umieścić urządzenie na stabilnej, poziomej powierzchni.
2. Podłączyć złącze zasilania z tyłu urządzenia. Podłączyć jeden koniec kabla zasilania do zasilacza, a drugi do gniazda zasilania.
3. Podłączyć dokładnie rurę przewodzącą powietrze do wylotu powietrza znajdującego się z tyłu urządzenia.
4. Podłączyć maskę z osprzętem do wolnego końca rury przewodzącej powietrze.  
Szczegółowe informacje znajdują się w instrukcji użytkowania maski.

Zalecane maski są dostępne na stronie [www.resmed.com](http://www.resmed.com).

## Rozpoczęcie terapii

1. Dopasować maskę.
2. Wcisnąć Start/Stop lub oddychać normalnie, jeżeli uruchomiona jest funkcja SmartStart.

Leczenie jest uruchomione, jeżeli wyświetlony jest ekran „Raport Snu”.



Pasek ciśnienia pokazuje ciśnienie wdechowe i wydechowe na zielono. Zielony pasek będzie się zwiększał i zmniejszał w miarę wdechów i wydechów.

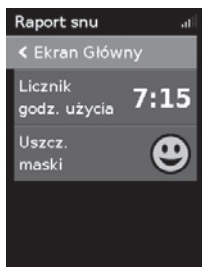
Po krótkim okresie czasu ekran automatycznie stanie się czarny. Można nacisnąć przycisk powrotu do ekranu głównego lub pokrętko, aby ponownie włączyć ekran. Jeśli podczas leczenia nastąpi przerwa w dopływie zasilania, urządzenie automatycznie wznowia leczenie po przywróceniu zasilania.

Urządzenie AirCurve 10 jest wyposażone w czujnik światła, który dopasowuje jasność ekranu w oparciu o poziom oświetlenia w pomieszczeniu.

## Zatrzymywanie terapii

1. Zdjąć maskę.
2. Nacisnąć Start/Stop lub – jeżeli włączona jest opcja SmartStart – praca urządzenia zostanie zatrzymana automatycznie po kilku sekundach.

Ekranie **Report Snu** zawiera podsumowanie sesji leczenia.



**Licznik godz. użycia** – wskazuje liczbę godzin leczenia, które użytkownik otrzymał podczas ostatniej sesji.

**Uszcz. maski** – wskazuje, jak szczelna jest maska:



Dobra szczelność maski.



Wymaga dopasowania, patrz **Dopasowanie maski**.

Jeżeli dostawca aparatury ustawił te opcje, będą widoczne następujące elementy:

**Zdarzenia na godz.** – wskazuje liczbę epizodów bezdechu i spłycaenia oddechu na godzinę.

**Więcej inf.** – należy obrócić pokrętko, aby przewinąć w dół i wyświetlić bardziej szczegółowe dane użycia.

## Tryb oszczędzania energii

Urządzenie AirCurve 10 zapisuje dane dotyczące leczenia. Aby zezwolić na transfer danych do dostawcy aparatury, nie należy odłączać urządzenia. Można jednak przełączyć urządzenie do trybu oszczędzania energii, aby zużywało mniej prądu.

**Aby przełączyć urządzenie do trybu oszczędzania energii:**

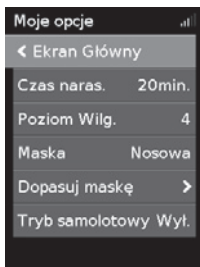
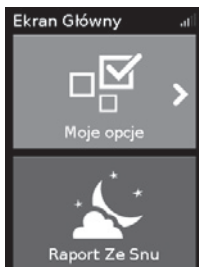
- Nacisnąć i przytrzymać przycisk Start/Stop przez trzy sekundy.  
Ekran zgaśnie.

**Aby wyjść z trybu oszczędzania energii:**

- Nacisnąć raz Start/Stop.  
Zostanie wyświetlony **ekran Główny**.

## Moje opcje

Urządzenie AirCurve 10 zostało skonfigurowane zgodnie z potrzebami użytkownika przez dostawcę aparatury, ale użytkownik może dokonać niewielkich zmian, aby leczenie było bardziej komfortowe.

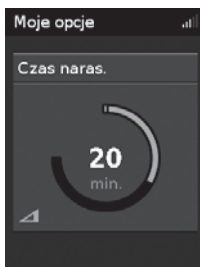
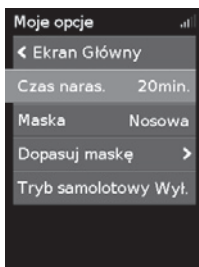


Podświetlić „**Moje opcje**” i nacisnąć pokrętko, aby wyświetlić bieżące ustawienia. Tutaj można dostosować opcje użytkownika.

## Czas narastania

Czas stopniowego narastania to funkcja, która sprawia, że początek terapii przebiega bardziej komfortowo dla pacjenta. Jest to czas, gdy ciśnienie narasta od niskiego ciśnienia początkowego do zaleczonego ciśnienia terapeutycznego.

Można ustawić Ramp Time (Czas narastania) na Off (Wyt.) lub od 5 do 45 minut.

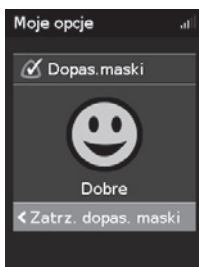


### Regulacja czasu narastania:

1. Na ekranie „**Moje opcje**” obrócić pokrętko, aby podświetlić „**Czas naras.**”, a następnie nacisnąć pokrętko.
2. Obrócić pokrętko, aby dostosować czas narastania do preferowanego ustawienia, a następnie nacisnąć pokrętko, aby zapisać wprowadzoną zmianę.

## Dopasowanie.maski

Opcja Dopasowanie maski ma na celu pomóc użytkownikowi w ocenie i określeniu możliwych szczelności powietrza wokół maski.



### Aby sprawdzić dopasowanie maski:

1. Założyć maskę w sposób opisany w instrukcji użytkownika maski.
2. Na ekranie „**Moje opcje**” obrócić pokrętko, aby podświetlić „**Dopasuj maskę**”, a następnie nacisnąć pokrętko. Urządzenie rozpocznie wydmuchiwanie powietrza.
3. Dopasować maskę i część nagłowną, aby osiągnąć wynik „**Dobre**”.

Aby zatrzymać Dopasowanie maski, należy nacisnąć pokrętko lub przycisk Start/Stop. Jeżeli użytkownik nie może uzyskać dobrego dopasowania maski, należy skontaktować się z dostawcą aparatury.

## Więcej opcji

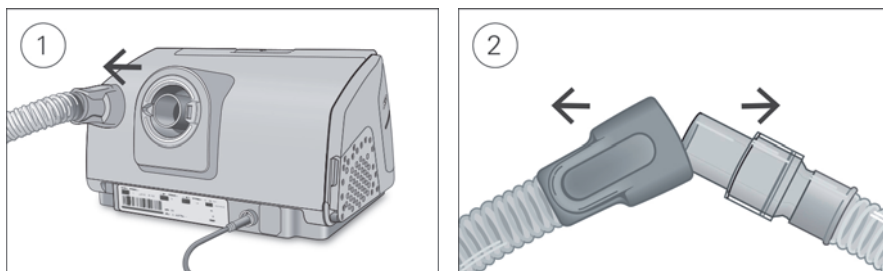
Dostawca aparatury mógł udostępnić użytkownikowi możliwość indywidualnego dostosowania kilku opcji.

<b>Leak Alert (Al. nieszcz.)</b>	Jeśli opcja Al. nieszcz. jest włączona, urządzenie wydaje sygnał dźwiękowy, jeśli na masce następuje zbyt duży przeciek powietrza lub w przypadku zdjęcia maski podczas terapii.
<b>SmartStart</b>	Kiedy włączona jest opcja SmartStart, leczenie rozpoczyna się automatycznie, kiedy użytkownik zacznie oddychać w masce. Po zdjęciu maski urządzenie zatrzyma się automatycznie po kilku sekundach.
<b>Maska</b>	Ta opcja pokazuje ustawienie typu maski użytkownika. Jeżeli użytkownik korzysta z kilku rodzajów masek, należy dostosować to ustawienie podczas zmiany maski.

## Konserwacja urządzenia

Bardzo ważne jest regularne czyszczenie urządzenia AirCurve 10, aby uzyskać optymalne leczenie. Następujące punkty pomogą użytkownikowi w demontażu, czyszczeniu i ponownym złożeniu urządzenia.

### Odlączenie rury przewodzącej powietrze



1. Przytrzymać mankiet rury przewodzącej powietrze i zdjąć z urządzenia przez delikatne pociągnięcie.
2. Przytrzymać mankiet rury przewodzącej powietrze i element obrotowy maski, a następnie rozłączyć je przez delikatne pociągnięcie.

### Czyszczenie

Urządzenie należy czyścić co tydzień, zgodnie z opisem. Szczegółowe informacje na temat czyszczenia maski znajdują się w instrukcji użytkownika maski.

1. Rurę przewodzącą powietrze umyć w ciepłej wodzie z dodatkiem łagodnego detergentu. Nie wolno myć w zmywarce ani w pralce.
2. Dokładnie wypłukać rurę przewodzącą powietrze i pozostawić do wyschnięcia w miejscu nienarażonym na bezpośrednie działanie promieni słonecznych i/lub wysokiej temperatury.
3. Elementy zewnętrzne urządzenia należy przetrzeć za pomocą suchej ściereczki.

### Sprawdzanie

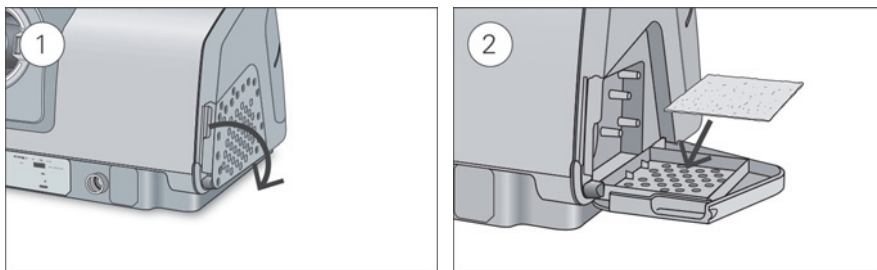
Należy regularnie sprawdzać rurę przewodzącą powietrze i filtr powietrza pod kątem uszkodzeń.

1. Sprawdzić rurę przewodzącą powietrze i wymienić, jeżeli występują jakiegokolwiek dziury, uszkodzenia lub pęknięcia.



2. Sprawdzić filtr powietrza i wymieniać go co najmniej co sześć miesięcy.  
Należy wymieniać go częściej, jeżeli pojawiają się dziury lub jeżeli jest zatkany przez pył lub kurz.

#### Wymiana filtra powietrza:



1. Otworzyć pokrywę filtra powietrza i usunąć stary filtr powietrza.  
Filtr powietrza nie nadaje się do mycia i ponownego użycia.
2. Umieścić nowy filtr powietrza w pokrywie filtra powietrza i zamknąć ją.  
Upewnić się, że filtr jest szczelnie umieszczony, aby przez cały czas zapobiegał dostawianiu się wody i kurzu do urządzenia.

#### Ponownie podłączyć rurę przewodzącą powietrze

Kiedy rura przewodząca powietrze będzie sucha, można ją ponownie podłączyć do urządzenia.

1. Podłączyć dokładnie rurę przewodzącą powietrze do wylotu powietrza znajdującego się z tyłu urządzenia.
2. Podłączyć maskę z osprzętem do wolnego końca rury przewodzącej powietrze.

#### Dane dotyczące leczenia

Urządzenie AirCurve 10 zapisuje dane dotyczące leczenia dla użytkownika i dostawcy aparatury, aby mogli je przejrzeć i wprowadzić ewentualne zmiany do leczenia. Dane są zapisywane, a następnie przesyłane do dostawcy aparatury za pomocą sieci bezprzewodowej lub za pomocą karty SD.

#### Przesyłanie danych

Urządzenie AirCurve 10 ma możliwość komunikacji z siecią bezprzewodową, aby móc przysyłać dostawcy aparatury dane dotyczące leczenia w celu poprawy jego jakości. Jest to funkcja opcjonalna, która będzie dostępna tylko w przypadku zdecydowania się na jej wykorzystywanie. Umożliwia ona również dostawcy aparatury bardziej regularne aktualizowanie ustawień leczenia oraz oprogramowania urządzenia, tak aby zapewnić możliwie najlepsze leczenie.

Dane są zwykle przesyłane po zakończeniu leczenia. Aby mieć pewność, że dane są przesyłane, należy pozostawić urządzenie podłączone do źródła zasilania przez cały czas oraz upewnić się, że urządzenie nie jest w trybie samolotowym.

#### Uwagi:

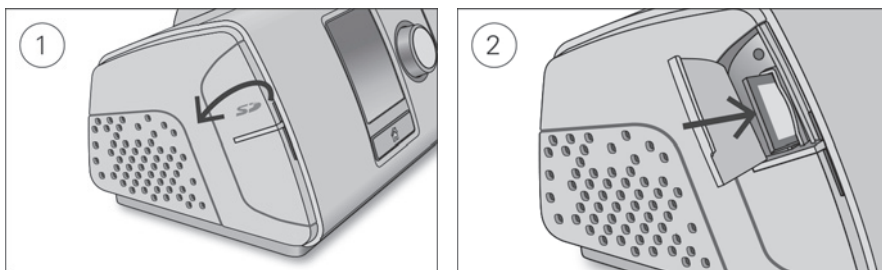
- Dane leczenia mogą nie zostać przesłane, jeżeli użytkownik korzysta z urządzenia poza krajem lub regionem zakupu.
- Urządzenia z komunikacją bezprzewodową mogą nie być dostępne we wszystkich regionach.

## Karta SD

Alternatywnym sposobem przesyłania dostawcy aparatury danych dotyczących leczenia jest użycie karty SD. Dostawca aparatury może poprosić o przesłanie karty SD drogą pocztową lub przyniesienie jej osobiście. Kiedy użytkownik zostanie poinstruowany przez dostawcę aparatury, powinien wyjąć kartę SD z urządzenia.

Nie należy wyjmować karty SD z urządzenia, jeśli kontrolka SD miga.

**Aby wyjąć kartę SD:**



1. Otworzyć pokrywę karty SD.

2. Wcisnąć kartę SD w celu jej uwolnienia. Wyjąć kartę SD z urządzenia.

Umieścić kartę SD w opakowaniu ochronnym i przesłać z powrotem do dostawcy aparatury.

Dodatkowe informacje dotyczące karty SD podano w opakowaniu ochronnym karty SD dołączonym do urządzenia.

**Uwaga:** Karta SD nie powinna być używana do innych celów.

## Podróżowanie

Użytkownik może wszędzie zabrać ze sobą urządzenie AirCurve 10. Należy tylko pamiętać o następujących zasadach:

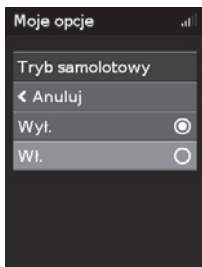
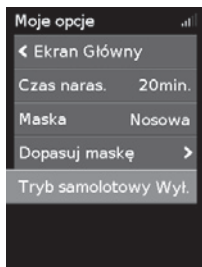
- Należy korzystać z torby podróźnej dołączonej do urządzenia, aby uniknąć uszkodzenia.
- Należy się upewnić, że posiadany kabel zasilania jest odpowiedni dla regionu, do którego udaje się użytkownik. W sprawie informacji na temat zakupu kabli należy skontaktować się z dostawcą aparatury.

## Podróżowanie samolotem

Urządzenie AirCurve 10 można zabrać na pokład jako bagaż podręczny. Urządzenia medyczne nie są wliczane do limitu bagażu podręcznego.

Można korzystać z urządzenia AirCurve 10 w samolocie, ponieważ spełnia wymagania Federal Aviation Administration (FAA, Federalnej Administracji Lotnictwa USA). Dokumenty poświadczające zgodność z przepisami podróżowania samolotem można pobrać i wydrukować ze strony [www.resmed.com](http://www.resmed.com).

Używając urządzenie w samolocie należy przełączyć je w **Tryb samolotowy**.




### Aby włączyć tryb samolotowy:


1. Na ekranie **Moje opcje** obrócić pokrętko, aby podświetlić **Tryb samolotowy**, a następnie nacisnąć pokrętko.
2. Obrócić pokrętko, aby wybrać **Wł.**, a następnie nacisnąć pokrętko, aby zapisać wprowadzoną zmianę. Ikona **trybu samolotowego** ✈️ jest widoczna w prawej górnej części ekranu.

## Rozwiązywanie problemów



Jeżeli wystąpią jakiegokolwiek problemy, należy sprawdzić poniższe tematy rozwiązywania problemów. Jeżeli użytkownik nie jest w stanie rozwiązać problemu, należy skontaktować się z dostawcą aparatury lub firmą ResMed. Nie wolno próbować otwierać urządzenia.

### Ogólne rozwiązywanie problemów

Problem/Możliwa przyczyna	Rozwiązanie
<b>Powietrze przedostaje się wokół mojej maski</b>  Maska może być nieprawidłowo dopasowana.	Należy się upewnić, że maska jest prawidłowo dopasowana. Należy skorzystać z instrukcji użytkownika maski i zawartych w niej instrukcji dopasowania maski, lub skorzystać z funkcji dopasowania maski, aby sprawdzić czy maska jest szczelnie dopasowana.
<b>Ciśnienie powietrza w mojej masce wydaje się zbyt wysokie (mam wrażenie, jakbym otrzymywał za dużo powietrza)</b>  Narastanie może być wyłączone.	Użyć funkcji „Czas narastania”.
<b>Ciśnienie powietrza w mojej masce wydaje się zbyt niskie (mam wrażenie, jakbym otrzymywał za mało powietrza)</b>  Może trwać proces narastania.	Należy poczekać, aż zwiększy się ciśnienie lub wyłączyć funkcję „Czas narastania”.
<b>Mój ekran jest czarny</b>  Podświetlenie ekranu może być wyłączone. Wyłącza się automatycznie po upływie krótkiego czasu.  Zasilanie może być odłączone.	Nacisnąć „Ekran Główny” lub pokrętko, aby ponownie włączyć ekran.  Podłączyć źródło zasilania i upewnić się, że wtyczka jest do prawidłowo włożona.
<b>Moje dane leczenia nie zostały przesłane do mojego dostawcy aparatury</b>  Pokrycie sieci bezprzewodowej może być słabe.	Należy się upewnić, że urządzenie znajduje się w miejscu, w którym jest pokrycie sieci (tj. na szafce nocnej, a nie w szufladzie ani na podłodze). Ikona siły sygnału sieci bezprzewodowej  wskazuje dobre pokrycie, jeśli wyświetlone są wszystkie słupki; wyświetlenie mniejszej liczby słupków oznacza słabsze pokrycie.

Problem/Możliwa przyczyna	Rozwiązanie
W prawym górnym rogu ekranu wyświetlona jest ikona braku połączenia bezprzewodowego  . Nie jest dostępna żadna sieć bezprzewodowa.	Należy się upewnić, że urządzenie znajduje się w miejscu, w którym jest pokrycie sieci (tj. na szafce nocnej, a nie w szufladzie ani na podłodze). W razie otrzymania takich instrukcji, należy przestać kartę SD do dostawcy aparatury. Karta SD zawiera również dane dotyczące terapii.
Urządzenie może być w trybie samolotowym.	Wyłączyć tryb samolotowy, patrz Podróżowanie samolotem.
Transfer danych nie jest włączony w przypadku tego urządzenia.	W celu włączenia usługi transferu danych należy się skontaktować z dostawcą aparatury.
<b>Ekran i przyciski migają</b>	
Trwa aktualizacja oprogramowania.	Aktualizacja oprogramowania zajmuje około 10 minut.

## Komunikaty urządzenia

Komunikat urządzenia/możliwa przyczyna	Rozwiązanie
<b>Wykryto dużą nieszczelność, podłączyć rurę przewodzącą</b>	
Rura przewodząca powietrze może nie być prawidłowo podłączona.	Upewnić się, że rura jest dobrze podłączona na obu końcach.
Maska może być nieprawidłowo dopasowana.	Należy się upewnić, że maska jest prawidłowo dopasowana. Należy skorzystać z instrukcji użytkownika maski i zawartych w niej instrukcji dopasowania maski, lub skorzystać z funkcji dopasowania maski, aby sprawdzić czy maska jest szczelnie dopasowana.
<b>Rura niedrożna, sprawdzić rurę</b>	
Rura przewodząca powietrze może być zatkana.	Sprawdzić rurę i usunąć przyczynę niedrożności. Nacisnąć pokrętkę, aby usunąć komunikat, a następnie nacisnąć Start/Stop, aby ponownie uruchomić urządzenie.
<b>Błąd karty SD. Wyjmij kartę i naciśnij Start, aby rozpocząć terapię</b>	
Karta SD mogła nie zostać poprawnie wsunięta.	Wyjąć i ponownie wsunąć kartę SD.
<b>Karta SD tylko do odczytu; należy wyjąć kartę, odblokować i włożyć ponownie</b>	
Przełącznik na karcie SD może być w pozycji zablokowanej (tylko do odczytu).	Przesunąć przełącznik na karcie SD z pozycji zablokowanej  na pozycję odblokowaną  i ponownie wsunąć kartę.
<b>Usterka systemu, zapoznaj się z instrukcją użytkownika, Błąd 004</b>	
Urządzenie mogło pozostawać w zbyt wysokiej temperaturze.	Przed powtórным użyciem pozostawić do ostygnięcia. Odłączyć przewód zasilający, po czym podłączyć ponownie, aby powtórnie uruchomić urządzenie.
Filtr powietrza może być zatkany.	Sprawdzić filtr powietrza i wymienić go, jeżeli występują niedrożności. Odłączyć przewód zasilający, po czym podłączyć ponownie, aby powtórnie uruchomić urządzenie.

Komunikat urządzenia/możliwa przyczyna	Rozwiązanie
Rura przewodząca powietrze może być zatkana.	Sprawdzić rurę i usunąć przyczynę niedrożności. Nacisnąć pokrętkę, aby usunąć komunikat, a następnie nacisnąć Start/Stop, aby ponownie uruchomić urządzenie.
W rurze przewodzącej powietrze może znajdować się woda.	Opróżnić rurę przewodzącą powietrze z wody. Odłączyć przewód zasilający, po czym podłączyć ponownie, aby powtórnie uruchomić urządzenie.
Wszystkie inne komunikaty o błędach, na przykład: Usterka systemu, zapoznaj się z instrukcją użytkownika, Błąd 0XX	
W urządzeniu wystąpił błąd niemożliwy do naprawienia.	Należy się skontaktować z dostawcą aparatury. Nie wolno otwierać urządzenia.

## Ogólne ostrzeżenia i przestrogi

### OSTRZEŻENIE

- Należy upewnić się, że rura przewodząca powietrze jest tak ułożona, by uniemożliwić jej owinięcie się wokół głowy lub szyi.
- Sprawdzić, czy przewód zasilający i wtyczka są w dobrym stanie i czy urządzenie nie jest uszkodzone.
- Unikać kontaktu przewodu zasilającego z gorącymi powierzchniami.
- W przypadku wystąpienia jakichkolwiek niewyjaśnionych zmian w funkcjonowaniu tego urządzenia, jeśli wydaje ono nietypowe dźwięki, jeśli doszło do upuszczenia lub niewłaściwego obchodzenia się z urządzeniem lub zasilaczem, w przypadku pęknięcia obudowy, należy zaprzestać używania i skontaktować się z dostawcą aparatury lub z ośrodkiem serwisowym ResMed.
- Nie wolno otwierać ani modyfikować urządzenia. W środku nie ma żadnych części przeznaczonych do naprawy przez użytkownika. Naprawy i serwis powinny być przeprowadzane wyłącznie przez autoryzowanego przedstawiciela serwisu firmy ResMed.
- Zagrożenie porażeniem prądem elektrycznym. Nie zanurzać urządzenia, zasilacza ani przewodu zasilającego w wodzie. Jeżeli do środka lub na urządzenie wyleje się płyn, należy odłączyć urządzenie i poczekać, aż części wyschną. Zawsze należy wyłączać urządzenie z gniazda przed czyszczeniem i sprawdzać, czy wszystkie elementy są całkowicie suche przed ponownym włączeniem urządzenia do sieci.
- Suplementacji tlenem nie wolno stosować w obecności osób palących papierosy ani w pobliżu źródła otwartego ognia.
- Przed włączeniem dopływu tlenu należy zawsze dopilnować, aby urządzenie było włączone i występował przepływ powietrza. Należy zawsze wyłączać dopływ tlenu przed wyłączeniem urządzenia, aby niewykorzystany tlen nie gromadził się w obudowie urządzenia powodując zagrożenie pożarem.
- Nie wolno wykonywać żadnych prac konserwacyjnych podczas gdy urządzenie działa.
- Urządzenie nie powinno być stosowane tuż obok, ani zestawiane z innymi urządzeniami. Jeżeli bliska odległość lub ustawienie urządzeń jedno na drugim jest konieczne, należy obserwować urządzenie, aby sprawdzić, czy urządzenie działa prawidłowo w konfiguracji, w której będzie eksploatowane.
- Nie zaleca się stosowania akcesoriów innych niż zalecane do współpracy z tym urządzeniem, gdyż mogą one powodować zwiększoną emisję elektromagnetyczną lub zmniejszyć odporność urządzenia.

## PRZESTROGA

- Z urządzeniem należy używać wyłącznie części i akcesoriów firmy ResMed. Części, które nie pochodzą z firmy ResMed, mogą zmniejszyć skuteczność leczenia i/lub uszkodzić urządzenie.
- Z urządzeniem należy używać masek wentylowanych zalecanych przez firmę ResMed lub przez lekarza przepisującego. Dopasowanie maski w czasie, gdy urządzenie nie wydymuje powietrza, może spowodować ponowne wdychanie wydychanego powietrza. Należy dopilnować, aby otwory wentylacyjne maski były zawsze czyste i drożne, aby utrzymać dopływ świeżego powietrza do maski.
- Zachować należyłą ostrożność, aby nie stawiać urządzenia w miejscu, z którego może spaść lub gdzie można potknąć się o przewód zasilający.
- Niedrożność rury i/lub wlotu powietrza, gdy urządzenie jest włączone, może prowadzić do przegrzania urządzenia.
- Dopilnować, aby obszar wokół urządzenia był suchy, czysty i wolny od innych przedmiotów (np. od odzieży, pościeli), które mogłyby blokować wlot powietrza lub zakrywać zasilacz.
- Nieprawidłowa konfiguracja urządzenia może spowodować nieprawidłowy odczyt ciśnienia maski. Należy dopilnować, aby system był prawidłowo skonfigurowany.
- Do czyszczenia rury przewodzącej powietrze, zbiornika wodnego i urządzenia nie należy używać roztworów wybielacza, chloru, zawierających alkohol albo substancje aromatyczne, mydła nawilżającego albo antybakteryjnego ani olejków zapachowych. Te roztwory mogą uszkodzić lub mieć niekorzystny wpływ na działanie nawilżacza i skrócić okres użytkowania produktów.

## Parametry techniczne

Jednostki są wyrażone w cm H<sub>2</sub>O i hPa. 1 cm H<sub>2</sub>O odpowiada 0,98 hPa.

---

### Zasilacz 90 W

Zakres wejścia prądu zmiennego:

100–240 V, 50–60 Hz 1,0–1,5A, Klasa II  
115 V, 400 Hz 1,5 A, Klasa II (wartości znamionowe do stosowania w samolotach)

Wyjście prądu stałego:

24 V  3,75 A

Typowe zużycie energii:

53 W (57 VA)

Szczytowe zużycie energii:

104 W (108 VA)

---

### Warunki środowiskowe

Temperatura robocza:

+5°C do +35°C

**Uwaga:** Temperatura powietrza do oddychania wytwarzanego przez to urządzenie terapeutyczne może być wyższa niż temperatura w pomieszczeniu. W ekstremalnych warunkach temperatury otoczenia (40°C) urządzenie pozostaje bezpieczne.

Wilgotność robocza:

od 10 do 95% wilgotności względnej, bez kondensacji

Robocza wysokość n.p.m.:

Wysokość na poziomie morza do 2591 m; zakres ciśnienia powietrza od 1013 hPa do 738 hPa

Temperatura przechowywania i transportu:

od -20°C do +60°C

Wilgotność w trakcie przechowywania i transportu:

od 5 do 95% wilgotności względnej, bez kondensacji

---

### Zgodność elektromagnetyczna

Urządzenie AirCurve 10 spełnia wszystkie dotyczące go wymogi zgodności elektromagnetycznej (EMC) zawarte w normie IEC60601-1-2:2007 dotyczącej środowisk domowych, komercyjnych i przemysłu lekkiego. Zaleca się, aby odstęp pomiędzy mobilnym sprzętem łączności a urządzeniem wynosił co najmniej 1 m.

Informacje dotyczące emisji elektromagnetycznych i odporności tego urządzenia ResMed można znaleźć w witrynie [www.resmed.com](http://www.resmed.com), na stronie Products (Produkty), w zakładce Service and Support (Usługi i wsparcie).

---

### Klasyfikacja EN 60601-1:2006

Klasa II (podwójna izolacja), typ BF, ochrona przed wniknięciem wody IP22.

---

---

## Czujniki

Czujnik ciśnienia:	Znajdujący się w urządzeniu przy wylocie analogowy wskaźnik ciśnienia, od -5 do +45 cm H <sub>2</sub> O (od -5 do +45 hPa)
Czujnik przepływu:	Znajdujący się w urządzeniu przy wlocie cyfrowy przepływomierz masowy, od -70 do +180 l/min

---

## Maksymalne ciśnienie w stanie spoczynku, przy jednej usterce

Urządzenie wyłączy się w przypadku pojedynczej usterki, jeżeli ciśnienie w stanie spoczynku przekroczy:

30 cm H<sub>2</sub>O (30 hPa) dłużej niż 6 sekund lub 40 cm H<sub>2</sub>O (40 hPa) dłużej niż 1 sekundę.

---

## Dźwięk

Poziom ciśnienia mierzony zgodnie z EN ISO 17510-1:2009 (tryb CPAP):

SlimLine: 26,6 dBA z niedokładnością 2 dBA

Standard: 26,6 dBA z niedokładnością 2 dBA

Poziom mocy mierzony zgodnie z EN ISO 17510-1:2009 (tryb CPAP):

SlimLine: 34,6 dBA z niedokładnością 2 dBA

Standard: 34,6 dBA z niedokładnością 2 dBA

Deklarowane dwucyfrowe wartości emisji hałasu są zgodne z normą ISO 4871:1996.

---

## Parametry fizyczne

Wymiary (W x Sz x Gł): 116 mm x 205 mm x 150 mm

Wylot powietrza (zgodny z ISO 5356-1:2004): 22 mm

Ciężar: 1115 g

Konstrukcja obudowy: Ogniotrwałe termoplastyczne tworzywo konstrukcyjne

---

## Filtr powietrza

Standard: Materiał: Włóknina poliestrowa  
Średnie zatrzymywanie cząsteczek: >75% dla pyłu ~7 mikronów

Hipoalergiczny: Materiał: Włókna polipropylenowe i akrylowe na nośniku z polipropylenu  
Wydajność: >98% dla pyłu ~7-8 mikronów; >80% dla pyłu ~0,5 mikrona

---

## Użytkowanie w samolocie

Firma ResMed potwierdza, że urządzenia spełniają wymagania Federal Aviation Administration (FAA, Federalnej Administracji Lotnictwa USA) (RTCA/DO-160, punkt 21, kategoria M) dla wszystkich faz podróży samolotem.

---

## Moduł bezprzewodowy

Zastosowana technologia: 2G GSM

Zaleca się, aby podczas działania urządzenie znajdowało się w minimalnej odległości 2 cm od ciała. Nie dotyczy masek, rur ani akcesoriów

---

## Roboczy zakres ciśnienia

S, VAuto: od 2 do 25 cm H<sub>2</sub>O (od 2 do 25 hPa)

CPAP: od 4 do 20 cm H<sub>2</sub>O (od 4 do 20 hPa)

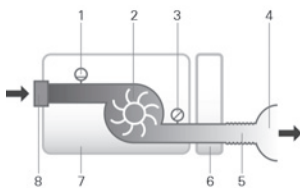
---

## Suplementacja tlenem

Maksymalny przepływ: 15 l/min (CPAP, S); 4 l/min (VAuto)

---

## Tor przepływu powietrza



1. Czujnik przepływu
2. Dmuchawa
3. Czujnik ciśnienia
4. Maska
5. Rura przewodząca powietrze
6. Pokrywa boczna
7. Urządzenie
8. Filtr wlotowy

## Przydatność do użycia

Urządzenie, zasilacz:	5 lat
Nawilżacz nadający się do czyszczenia:	2,5 roku
Rura przewodząca powietrze:	6 miesięcy

## Ogólne

Urządzenie jest przeznaczone do obsługi przez pacjenta.

## Parametry fizyczne

Rura przewodząca powietrze	Materiał	Długość	Średnica wewnętrzna
ClimateLineAir	Elementy elektryczne i giętkie plastikowe	2 m	15 mm
SlimLine	Giętki plastik	1,8 m	15 mm
Standardowa	Giętki plastik	2 m	19 mm

Wartość graniczna temperatury dla podgrzewanej rury przewodzącej powietrze:  $\leq 41^{\circ}\text{C}$

## Uwagi:

- Producent zastrzega sobie prawo zmiany tych danych technicznych bez uprzedniego powiadomienia.
- Koniec podgrzewanej rury przewodzącej powietrze zaopatrzony w złącze elektryczne jest zgodny wyłącznie z wylotem powietrza urządzenia i nie należy go podłączać do maski.
- Nie stosować rur do przewodzenia powietrza przewodzących prąd lub antystatycznych.
- Wyświetlane ustawienia dla temperatury i wilgotności względnej nie są wartościami mierzonymi.

## Wyświetlane wartości

Wartość	Zakres	Rozdzielczość wyświetlacza
Czujnik ciśnienia przy wylocie powietrza:		
Ciśnienie maski	2–25 cm H <sub>2</sub> O (2–25 hPa)	0,1 cm H <sub>2</sub> O
Wartości pochodne przepływu:		
Nieszczelność	0–120 l/min	1 l/min
Objętość oddechowa	0–4000 ml	1 ml
Częstość oddechu	0–50 odd./min	1 odd./min
Wentylacja minutowa	0–30 l/min	0,1 l/min
Ti	0,1–4,0 s	0,1 s
Współczynnik I:E	1:100–2:1	0,1



Wartość	Dokładność <sup>1</sup>
Pomiar ciśnienia <sup>1</sup> :	
Ciśnienie maski <sup>2</sup>	±[0,5 cm H <sub>2</sub> O (0,5 hPa) + 4% wartości pomiaru]
Przepływ i wartości uzyskane na podstawie przepływu <sup>1</sup> :	
Przepływ	±6 l/min lub 10% odczytu, w zależności od tego, która wartość jest większa, przy dodatnim przepływie od 0 do 150 l/min
Nieszczelność <sup>2</sup>	±12 l/min lub 20% odczytu, w zależności od tego, która wartość jest większa, od 0 do 60 l/min
Objętość oddechowa <sup>2,3</sup>	±20%
Częstość oddechu <sup>2,3</sup>	±1,0 odd./min
Wentylacja minutowa <sup>2,3</sup>	±20%

<sup>1</sup> Wyniki są wyrażone w warunkach ATPD (temperatura i ciśnienie otoczenia, powietrze suche).

<sup>2</sup> Dokładność może być mniejsza w obecności nieszczelności, suplementacji tlenem, objętości oddechowa <100 ml lub wentylacji minutowej <3 l/min.

<sup>3</sup> Dokładność pomiaru sprawdzona zgodnie z normą EN ISO 10651-6:2009 dotyczącą urządzeń wspomagających wentylację do użytku domowego (Rysunek 101 i Tabela 101), z użyciem nominalnych wartości przepływu przez otwory wentylacyjne maski ResMed.

## Dokładność ciśnienia

### Maksymalna zmiana ciśnienia statycznego przy 10 cm H<sub>2</sub>O (10 hPa) według EN ISO 17510-1:2009

	Standardowa rura przewodząca powietrze	rura przewodząca powietrze SlimLine
Bez nawilżania	± 0,5 cm H <sub>2</sub> O (± 0,5 hPa)	± 0,5 cm H <sub>2</sub> O (± 0,5 hPa)
Z nawilżaniem	± 0,5 cm H <sub>2</sub> O (± 0,5 hPa)	± 0,5 cm H <sub>2</sub> O (± 0,5 hPa)

### Maksymalna zmiana ciśnienia dynamicznego według EN ISO 17510-1:2009

Urządzenie bez nawilżania i standardowa rura przewodząca powietrze / Urządzenie z nawilżaniem i standardową rurą przewodzącą powietrze










Ciśnienie [cm H <sub>2</sub> O (hPa)]	10 odd./min	15 odd./min	20 odd./min
4	0,5 / 0,5	0,5 / 0,5	0,8 / 0,8
8	0,5 / 0,5	0,5 / 0,5	0,8 / 0,8
12	0,5 / 0,5	0,5 / 0,5	0,8 / 0,8
16	0,5 / 0,5	0,5 / 0,5	0,8 / 0,8
20	0,5 / 0,5	0,5 / 0,5	0,8 / 0,8
25	0,3 / 0,3	0,5 / 0,4	0,7 / 0,7
















Urządzenie bez nawilżania i rura przewodząca powietrze SlimLine / Urządzenie z nawilżaniem i rurą przewodzącą powietrze SlimLine

Ciśnienie [cm H <sub>2</sub> O (hPa)]	10 odd./min	15 odd./min	20 odd./min
4	0,5 / 0,5	0,5 / 0,5	0,8 / 0,8
8	0,5 / 0,5	0,5 / 0,5	0,8 / 0,8
12	0,5 / 0,5	0,5 / 0,5	0,8 / 0,8
16	0,5 / 0,5	0,5 / 0,5	0,8 / 0,8
20	0,5 / 0,5	0,5 / 0,5	0,8 / 0,8
25	0,4 / 0,3	0,6 / 0,5	0,8 / 0,8

## Symbole

Na produkcie lub opakowaniu mogą się znajdować następujące symbole.

 Przed użyciem przeczytać instrukcję.  Oznacza ostrzeżenie lub przestrożę.  Przed użyciem postępować zgodnie z instrukcjami.  Producent.  Autoryzowany przedstawiciel na Europie.  Kod partii.  Numer katalogowy.  Numer seryjny.  Numer urządzenia.

 WL. / WYL.  Ciężar urządzenia. **IP22** Odporne na obiekty wielkości palca i kapiącą wodę w przypadku przechylenia urządzenia maks. o 15 stopni od zalecanej orientacji.  Prąd stały.   
 Część typu BF stykająca się z ciałem pacjenta.  Urządzenie klasy II.  Dopuszczalny zakres wilgotności.  Dopuszczalny zakres temperatury.  Promieniowanie niejonizujące.  Chiny - ograniczenie zanieczyszczenia środowiska, logo 1.  Chiny - ograniczenie zanieczyszczenia środowiska, logo 2. **Rx Only** Wyłącznie na receptę (Prawo federalne USA stanowi, że urządzenie może być sprzedawane wyłącznie przez lekarza lub na zlecenie lekarza).  Maksymalny poziom wody.  Należy stosować wyłącznie wodę destylowaną.  Robocza wysokość n.p.m.   
 Ograniczenie ciśnienia atmosferycznego.  Zgodne z RTCA DO-160 sekcja 21, kategoria M.



### Informacje dotyczące środowiska

To urządzenie należy usuwać oddzielnie, nie razem z niesortowanymi odpadami komunalnymi. W celu usunięcia urządzenia należy skorzystać z właściwych systemów zbiórki, ponownego użycia i recyklingu dostępnych w regionie. Używanie tych systemów zbiórki, ponownego użycia i recyklingu ma na celu zmniejszenie niekorzystnego wpływu na zasoby naturalne oraz niedopuszczenie do tego, aby substancje niebezpieczne zaszkodziły środowisku.

W razie potrzeby uzyskania informacji na temat tych systemów usuwania odpadów, należy się skontaktować z lokalnymi władzami odpowiedzialnymi za gospodarowanie odpadami. Symbol przekreślonego kosza stanowi zachętę do korzystania z tych systemów usuwania odpadów. Aby uzyskać informacje dotyczące zbiórki i usuwania urządzeń ResMed, należy się skontaktować z biurem ResMed, lokalnym dystrybutorem lub odwiedzić stronę [www.resmed.com/environment](http://www.resmed.com/environment).

## Obsługa techniczna

Urządzenie AirCurve 10 powinno działać w sposób bezpieczny i niezawodny, pod warunkiem że będzie obsługiwane zgodnie z instrukcjami dostarczonymi przez firmę ResMed. Firma ResMed zaleca, aby przegląd i serwis urządzenia AirCurve 10 przeprowadzać w autoryzowanym punkcie obsługi firmy ResMed, jeśli urządzenie wygląda na zużyte lub stwarza problemy podczas eksploatacji. Poza tymi przypadkami przegląd i serwis produktów nie są zwykle wymagane w okresie przewidzianej przydatności do użycia.

## Ograniczona gwarancja

Firma ResMed Ltd (zwana dalej „ResMed”) gwarantuje, że produkt ResMed będzie wolny od wad materiałowych i wykonawstwa przez podany poniżej okres od daty zakupu.

Produkt	Okres gwarancyjny
<ul style="list-style-type: none"> <li>Systemy maski (w tym ramka maski, poduszeczka, część nagłowna i rura przewodząca powietrze) – z wyjątkiem urządzeń jednorazowego użytku</li> <li>Akcesoria – z wyjątkiem urządzeń jednorazowego użytku</li> <li>Elastyczne palcowe pulsometry</li> <li>Zbiorniki na wodę w nawilżaczach</li> </ul>	90 dni
<ul style="list-style-type: none"> <li>Baterie do wewnętrznych i zewnętrznych pakietów baterii ResMed</li> </ul>	6 miesięcy
<ul style="list-style-type: none"> <li>Palcowe pulsometry z klipsem mocującym</li> </ul>	1 rok

Produkt	Okres gwarancyjny
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Moduły danych dla urządzenia CPAP i urządzenia do leczenia dwupoziomowego</li> <li>• Oksymetry i adaptery oksymetru dla urządzenia CPAP i urządzenia do leczenia dwupoziomowego</li> <li>• Nawilżacze i nadające się do czyszczenia zbiorniki na wodę</li> <li>• Urządzenia do regulacji miareczkowania</li> </ul>	2 lata
<ul style="list-style-type: none"> <li>• CPAP, urządzenia do leczenia dwupoziomowego i respiratory (włącznie z zewnętrznymi zasilaczami)</li> <li>• Akcesoria dla baterii</li> <li>• Przenośne urządzenia diagnostyczne/do testów przesiewowych</li> </ul>	

Niniejsza gwarancja przysługuje jedynie pierwszemu nabywcy. Jest ona nieprzechodnia.

Jeśli produkt ulegnie awarii podczas normalnego użytkowania, firma ResMed naprawi lub wymieni, według własnego uznania, uszkodzony produkt lub jego części.

Niniejsza ograniczona gwarancja nie obejmuje: a) żadnych uszkodzeń spowodowanych niewłaściwym użytkowaniem lub nadmierną eksploatacją, wprowadzeniem modyfikacji lub zmian; b) napraw przeprowadzanych w serwisach nieautoryzowanych wyraźnie przez firmę ResMed; c) wszelkich uszkodzeń powstałych na skutek uszkodzenia lub zanieczyszczenia dymem papierosowym, z fajki, cygara lub innego rodzaju dymem; oraz d) uszkodzeń powstałych wskutek zalania wodą lub zamoczenia urządzenia elektronicznego.

Gwarancja nie obejmuje produktu sprzedanego lub odsprzedanego poza regionem pierwszego zakupu.

Roszczenia z tytułu wad produktu muszą być zgłaszane przez pierwszego nabywcę w miejscu zakupu produktu.

Niniejsza gwarancja zastępuje wszystkie inne gwarancje, wyrażone jawnie lub dorozumiane, w tym wszelkie dorozumiane gwarancje wartości handlowej lub przydatności do określonego celu. Niektóre regiony i państwa nie zezwalają na ograniczenia dotyczące długości trwania gwarancji dorozumianych, a więc powyższe ograniczenia w pewnych przypadkach mogą nie mieć zastosowania.

Firma ResMed nie ponosi odpowiedzialności za jakiegokolwiek szkody uboczne lub wynikowe, zgłaszane jako powstałe wskutek sprzedaży, instalacji lub użytkowania jakiegokolwiek produktu firmy ResMed. Niektóre regiony i państwa nie zezwalają na wyłączenie bądź ograniczenie odpowiedzialności za szkody uboczne lub wynikowe, a więc powyższe ograniczenia w pewnych przypadkach mogą nie mieć zastosowania.

Niniejsza gwarancja przyznaje klientowi pewne prawa; w zależności od regionu klientowi mogą przysługiwać również inne prawa. W celu uzyskania dodatkowych informacji na temat gwarancji należy skontaktować się z lokalnym przedstawicielstwem firmy ResMed lub biurem ResMed.

## Dalsze informacje

W razie pytań lub konieczności uzyskania dodatkowych informacji dotyczących sposobu używania urządzenia należy się skontaktować z dostawcą aparatury.



**ResMed Ltd**  
1 Elizabeth Macarthur Drive  
Bella Vista NSW 2153 Australia

**DISTRIBUTED BY**  
ResMed Corp 9001 Spectrum Center Boulevard San Diego CA 92123 USA  
**EC REP** ResMed (UK) Ltd 96 Jubilee Ave Milton Park Abingdon Oxfordshire OX14 4RW UK

See [www.resmed.com](http://www.resmed.com) for other ResMed locations worldwide. For patent and other intellectual property information, see [www.resmed.com/ip](http://www.resmed.com/ip). AirCurve, Air10, ClimateLine, HumidAir and SlimLine are trademarks of ResMed Ltd. SlimLine and ClimateLine are registered in U.S. Patent and Trademark Office. SD Logo is a trademark of SD-3C, LLC. © 2014 ResMed Ltd. 378135/1 2014-08



**ResMed.com**



378135